Biyaku Cafe~~~~
Raw Provider: Shojo-Manhwas
Translator: Hungerpain
Proofreader: Timothy
Cleaner: Azura
Typesetter: Azura / Ravin
Quality Checker: Azura
Mystic Iris

미약카페 3

Ayane Ukyo

대원씨아이

ISSUE COMICS

9 788925 274188 07830

ISBN 978-89-252-7418-8
ISBN 978-89-252-6732-6 (세트)

2011년 03월 15일 1판 1쇄 발행

이 작품은 본사와 集英社와 독점계약한 정식 한국어판입니다

www.dwci.co.kr

값 4,200원

5333

미약카페 3

Ayane Ukyo

메뉴가 없는 카페 미야아마 앞에
하얀별 가게가 생겼다!
그곳 시장 모치즈키 쥰야는
카게츠와 고등학교 동창으로
카오루에게 관심을 보이는데
5편의 맛을 즐길 수 있는 제3편!!

39$
꿈꾸는미호가
스캔한자료입니다.
-온디스크,
파일아이

대원씨아이

Biyaku Cafe

Ayane Ukyo

♣ 미약카페 3 목차 ♣

♡Recipe.9 ~Ginger Tea~……(3)
♡Recipe.10 ~SAKURA Syrup~……(37)
♡Recipe.11 ~Steamed Milk~……(71)
♡Recipe.12 매실주-Plum liqueur-……(107)
♡Recipe.13 ~Tomato Juice~……(141)

♥자세한 것은 〈미약카페〉 ①~②권 (판매 중)을 보세요!!

〈지금까지의 줄거리〉

미약아암은 정해진 메뉴가 없는 카페로 꽃미남 스태프들이 손님의 이이지에 맞는 차를 만들어 주는 독특한 가게다♥ 미약아암의 단골인 토모이는 오이에게 좋아한다고 고백했지만 손님이라는 이유로 차인 전적이 있다. 하지만 그 일을 계기로 오미도 토모미에게 눈길이 가기 시작하는데…?

밸런타인데이, 오래간만에 가게에 들른 토모미는 오이에게 의리 초콜릿이라며 초콜릿을 내밀고…?!

미약카페
비호가
스캔한
자료입니다.
Recipe_9
~Ginger Tea~

February 14th Valentine's Day
OBLIGA-TORY...
CHOCO-LATE...?
YES.
KAGETSU, IS IT OKAY IF I LEAVE EARLY TODAY?
NO, I'M LEAVING EARLY TODAY
Recently, I stopped going to Aphrodisiac Retreat.
I wanted to at least hand over the chocolate.

That's all I wanted to do.
UMM... OMI-SAN?
Did I ruin his mood by offering chocolate?
Or, is it
UMM,
that chocolate itself is a burden...?
UMM,
IT'S OKAY NOW. I CAN GO BY MYSELF...!

TH-THE BUS STOP IS RIGHT OVER THERE,
AND THE BUS WILL BE HERE SOON...
THEN, UNTIL THE BUS GETS HERE...
Omi-san...?
TOMOMI.
LATELY, YOU HAVEN'T BEEN COMING TO THE CAFE
I KNOW YOU'RE STUDYING FOR YOUR ENTRANCE EXAMS.

The reason I haven't gone to the cafe.
If I tell him the truth, then
ARE THE EXAMS THE REAL REASON WHY YOU HAVEN'T BEEN COMING?
. OF COURSE
I'M NOT VERY SHARP,
SO IF I GOOF OFF EVEN A LITTLE, I LOSE CONCENTRATION.
. IS THAT SO?
I'll plague me again
WOW
Hmmm

Hah...
I GUESS I SHOULD'VE WORN A COAT OR SOME-THING
UMM.
UUH, I'M COLD
ACHOO!
WOOSH
IF IT'S OKAY WITH YOU,
YOU CAN USE MY MUFFLER...
AH, REALLY?
THANKS
NOW THEN,

WRAP IT AROUND ME

STEP
STEP
BUMP
HEY,
YOU KNOW,
THIS OBLIGATORY CHOCOLATE THAT TOMOMI IS GIVING ME,
I DON'T NEED IT.

IT'S NOT THAT IT'S A BURDEN.
IT'S JUST THAT I DON'T WANT TO RECEIVE CHOCOLATE FROM TOMOMI
SO, IT IS ..
A BURDEN.
I'M SORRY I'LL TAKE IT BA-...
DO YOU UNDERSTAND WHAT I'M SAYING?

SCREEECH
My chocolate
you don't want it?
GRIP
PULL
SNATCH!
TOMOMI ...
I'M WELL AWARE OF IT.
AH!
HEY!

BACK AT THE CAFE
I WAS WELL AWARE OF OMI-SAN'S FEELINGS.
TOMOMI!
TO...
WHAT I MEANT...
THAT'S NOT
HUH?

was a lie.
The fact that I only wanted to give you the chocolates
I WAS BARELY ABLE TO GRASP THE COURAGE TO GIVE YOU THESE
That's why I'm suffering this kind of treatment.
HEY, OMI

...OMI?
OMI.
OMI BECAME A STATUE.
OMI!
I'M NOT GOING TO TELL YOU TO WORK, JUST MOVE!
.....
.....
AH, YES...
Tap
Tap
PICK UP THE FALLEN CIGARETTE BUTTS.
YEAH, YEAH, YEAH!
BAM
!?

SO?
WHAT DID YOU DO WITH TOMOMI YESTERDAY?
Move closer
Tell me~
SURPRISED
.....
WE DIDN'T REALLY DO ANYTHING.
LIAR♡
THERE'S NO WAY THAT NOTHING HAPPENED~♡
T-REALLY?
RIGHT ?
RIGHT~♡
T/n Anger
WELL IT'S NOT A CHOCOLATE HE DIDN'T GET ONE.
From his mom
I MEAN, HE DIDN'T EVEN GET CHOCOLATE FROM ANYONE
ISN'T THAT JUST FALSE HOPE COMING FROM JEALOUSY?
I, PERSONALLY, THINK THAT THEY AT LEAST KISSED~♡
EEH~ ?! YOU DON'T THINK THEY JUST ENDED WITH HOLDING HANDS?
BUT, HOLDING HANDS IS NICE TOO~. HOW FRESH.
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter

Freeze
BE QUIET.
THERE IS NO REASON FOR SOMETHING SWEET LIKE THAT TO HAPPEN.
SHE JUST GAVE ME OBLIGATORY CHOCOLATE.
TAP!
AHH!
Trip
BAM!
OMI, COME HERE FOR A SECOND

YOU HAVE A FEVER IS IT A COLD?
I KNEW IT.
EH? BUT.
YOU CAN LEAVE EARLY TODAY.
YOU ARE OF NO HELP AT ALL TODAY
HUH
SMACK
BUT IT'LL JUST BE KAGETSU AND KAORU LEFT HERE
AH, FOR ME, THAT'S FINE.
IT SEEMS LIKE I'LL HAVE A LOT OF FREE TIME. KAORU,
WANT TO "PLAY" WITH ME AGAIN TONIGHT?
HUUH?

IT'S NOT IN MY NATURE TO WORRY LIKE YOU.
WELL THEN I'LL TAKE YOUR OFFER WITHOUT HESITATION AND LEAVE EARLY
YOU MUST BE HAPPY YOU'RE OVERFLOWING WITH GOOD FORTUNE
UNTIE
.....
She doesn't dislike it.
Shuurn
Hmm~ But I still don't
Shuurn
I DON'T HAVE TIME TO RUN AROUND IN CIRCLES,
... YOU KNOW, AND
I DON'T PLAN TO EITHER
I got greedy.

I didn't want to see
Omi-san treating other customers the same as me.
Even though I broke it off cleanly
COLD...
Wind blowing
Even though the tea he brewed for me is 'Waxing Moon'
I was
'something,' and that made me too shy to go to the cafe.

To be shy.
There is no reason to be shy.
MMM..
OPEN

T/n: BAM!
I HATE IT
YOUR FINGERS
RATHER THAN HATE, YOU LIKE THEM
AH
OMI-SAN!
T/n: Surprised
I CAN'T THROW AWAY MY FEELINGS FOR YOU!
THAT'S WHY, INSTEAD OF OBLIGATORY, THESE ARE MY TRUE FEELINGS...
T/n: Thud
PLEASE, ACCEPT THESE CHOCOLATES!
THROW
IT
H
GYAA!
ACK!

GETTING UP
MAD~
MAD~
MAD~
SHOCKED!
AH!
HMM.
OMI ALREADY WENT HOME.
I'M REALLY SORRY!
HE HAD A COLD AND A FEVER, SO I SENT HIM HOME EARLY.

...HUH?
IF YOU HAVE SOMETHING TO TELL HIM, GO TO HIS HOUSE.
Damn it
Omi-san's house

PING...
WHO IS IT...?
.....
PING PONG
PING PONG
I'M COMING~
...UH?
AH!
TOMOMI?
I'M SORRY. I WENT TO THE CAFE, BUT THEY TOLD ME YOU WENT HOME EARLY DUE TO A COLD...
I BOUGHT YOU SOME MEDICINE, AND OTHER STUFF...
AH, YEAH
SO...
GOOD... EVENING

AT LEAST COME IN.
.....
.....
UMM,
I'M SORRY FOR BOTHERING YOU WHILE YOU WERE SLEEPING,
BUT
THERE WAS SOMETHING I JUST HAD TO GIVE YOU.

SHUFFLE
AH!
... I MUST HAVE LEFT IT AT THE CAFÉ...
WOBBLE
EH?
WELL, I TOO STILL HAVE YOUR MUFF-...
Why did I come here...
... I'LL GO GET IT.
T/N: Shock!
For some reason under the pillow
Very awkward
Muffler
STEP
STEP
STEP
UH, YOU SEE, I'M SORRY, BUT
CAN YOU MAKE ME SOMETHING HOT TO DRINK?
I'M NOT FEELING WELL, SO I THINK I'LL LIE DOWN.

IF I GET SICK, I DRINK IT OFTEN
A tube of ginger tea is in the fridge freezer
GINGER TEA WHEN YOUR BODY IS WARM, YOU FALL ASLEEP EASIER
HMM~
THIS IS?
YES!
Something warm for Omi-san to drink
THIS IS STRO-NG.
STARE
I know it doesn't taste good
BREWING TEA FOR OMI-SAN, OUR POSITIONS ARE SWITCHED.
It's not sweet
UMM, OMI-SAN,
It probably doesn't suit your tastes.
TO TELL YOU THE TRUTH, THOSE WEREN'T OBLIGATORY CHOCOLATES.
ALSO, EXAMS WEREN'T THE REASON I DIDN'T GO TO THE CAFE

EVEN IF YOU DON'T TREAT ME SPECIAL,
It's just a crush.
EVEN IF YOU DON'T ACCEPT THE CHOCOLATE,
EVEN THOUGH I'M SORRY, I NEVER STOP GIVING UP.

BUT STILL, I LIKE OMI-SAN.
THAT'S WHAT I WANTED TO TELL YOU.
It's just simply happiness.

AH!
YOU FINISHED THE CLIP ♡
T/N: Huh?
I'LL BRING YOU ANOTHER CLIP
TAP TAP
NO...
WAIT...
.....
T/N: Miss~
ROLL~
ROLL~
DARN IT...
I'M STILL STUFF IN HIGH...
T/N: Breathing noise

Huh?
He fell asleep
OMI-SAN?
My muffler..?
Seeing this,
my feelings for him grow stronger?

I hope
my 'feelings,'
even if
a little, are
infectious.

COUGH
COUGH
HELLO~
AH!
WELCOME.
HUH? TOMOMI-SENPAI, A COLD?
YEAH~.
that infected me was the cold...
The only thing
TOMOMI
SORRY.
YOU CAUGHT MY COLD RIGHT?
T/N: Blush
突然

SILENCE~
However, I got infected from Omi-san.
I hope I can always stay infected.
BY CHANCE, DID YOU GET THE COLD BECAUSE YOU VOLUNTEERED?
DO YOU WANT THE SAME TEA YOU ALWAYS DRINK?
OR, WANT SOME GINGER TEA?
OPEN

☆Recipe. 9 Ginger Tea

저답지 않게 Recipe 8을 그리는 시점부터
'다음엔 꼭 토모미 & 오미의 이야기를!'이라며 정해두었던 에피소드입니다.
이렇게 미리 정해두는 일은 거의 없는 편이라(항상 아슬아슬하게 스토리가 떠올라서)
그리고 싶은 신을 어떻게 연결시키면 좋을까,
스토리 짜는데 시간이 꽤 걸렸습니다.
묘하게 마음에 든 에피소드입니다.

Do you know how to translate Japanese, Korean, Chinese or Vietnamese?
Or how to use Photoshop to clean and typeset mangas?
You do, don't you? And yet you didn't bother to help Mystic Iris?! SHAME ON YOU!!
He's right...
Even though I know that Mystic Iris is low on staff, I didn't bother to help
I feel so guilty! I have the ability to help but I didn't... I go help them out right now!!
E-MAIL AZURA (AZURAXOXO99@GMAIL.COM) IF YOU WANT TO JOIN MYSTIC IRIS. WE ACCEPT BOTH EXPERIENCED AND NON-EXPERIENCED PEOPLE. EDITORS AND TRANSLATORS NEEDED!
JOIN MYSTIC IRIS NOW FOR FASTER RELEASES!!!